



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/ASRM/8
A/CONF.157/PC/59
7 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ДОКЛАД РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ ДЛЯ АЗИИ В РАМКАХ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Бангкок, 29 марта - 2 апреля 1993 года

Докладчик: г-н Л.М. Сингхви

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ ДЛЯ АЗИИ В РАМКАХ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА		3
II. ОРГАНИЗАЦИЯ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ		7
A. Открытие Регионального совещания	1 - 7	7
B. Выборы должностных лиц	8	11
C. Утверждение повестки дня и правил процедуры	9 - 12	11
D. Организация работы, включая учреждение комитета по проверке полномочий	13 - 16	12
III. ЗАЯВЛЕНИЯ	17 - 26	12

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, СВЯЗАННЫХ С ЗАЩИТОЙ И ПООЩРЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА	27 - 29	14
V. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, СВЯЗАННЫХ С ЦЕЛЯМИ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ, ИМЕЮЩИМИ ОСОБО ВАЖНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ РЕГИОНА, ВКЛЮЧАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ И НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ: РЕГИОНАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА	30 - 32	14
VI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ	33	15
VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ	34 - 39	15

Приложения

- I. Повестка дня
- II. Перечень документов, изданных для Регионального совещания.

I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ ДЛЯ АЗИИ В РАМКАХ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Министры и представители государств Азии, собравшиеся в Бангкоке на совещание, которое проходило с 29 марта по 2 апреля 1993 года в соответствии с резолюцией 46/116 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года в рамках подготовки к Всемирной конференции по правам человека,

принимают настоящую Декларацию под названием "Бангкокская декларация", которая отражает чаяния и обязательства стран азиатского региона:

Бангкокская декларация

подчеркивая значение Всемирной конференции по правам человека, которая дает неоценимые возможности для рассмотрения всех аспектов прав человека и обеспечения справедливого и сбалансированного подхода к этому вопросу,

признавая вклад, который могут внести в проведение Всемирной конференции азиатские страны с их многообразием и богатством культуры и традиций,

приветствуя растущее внимание, которое уделяет международное сообщество правам человека,

подтверждая свою приверженность принципам, содержащимся в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

напоминая, что в Уставе Организации Объединенных Наций вопрос о всеобщем соблюдении и поощрении прав человека и основных свобод был правильно поставлен в контексте международного сотрудничества,

отмечая прогресс, достигнутый в области кодификации документов по правам человека и в создании международных механизмов по правам человека, выражая при этом озабоченность в связи с тем, что эти механизмы касаются в основном одной категории прав,

подчеркивая, что ратификации всеми государствами международных документов по правам человека, особенно Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, должна получить дальнейшую поддержку,

подтверждая принципы уважения национального суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела государств,

подчеркивая универсальность, объективность и неизбирательность всех прав человека и необходимость избегать применения двойных стандартов при осуществлении прав человека и политизации этого вопроса,

признавая, что продвижение прав человека следует поощрять путем сотрудничества и консенсуса, а не путем конфронтации и навязывания чуждых ценностей,

подтверждая взаимозависимость и неделимость экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав и органическую взаимосвязь между развитием, демократией, всеобщим осуществлением всех прав человека и социальной справедливостью, к чему надо подходить комплексным и сбалансированным образом,

напоминая, что Декларация о праве на развитие признала право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и в качестве неотъемлемой части основных прав человека,

подчеркивая, что усилия по формированию единообразных международных норм прав человека должны идти параллельно с усилиями по обеспечению справедливого мирового экономического порядка,

будучи убеждены в том, что экономический и социальный прогресс содействует усилению тенденции продвижения к демократии и поощрению и защите прав человека,

подчеркивая важность образования и подготовки кадров в области прав человека на национальном, региональном и международном уровнях и необходимость международного сотрудничества, нацеленного на преодоление неосведомленности общественности о правах человека,

1. подтверждают свою приверженность принципам, содержащимся в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, а также полному осуществлению всех прав человека во всем мире;
2. подчеркивают настоятельную необходимость создания благоприятных условий для эффективного осуществления прав человека как на национальном, так и на международном уровне;
3. подчеркивают настоятельную необходимость демократизации системы Организации Объединенных Наций, устранения избирательности и совершенствования процедур и механизмов, чтобы укрепить международное сотрудничество, основанное на принципах равенства и взаимного уважения, и обеспечить позитивный, сбалансированный и неконфронтационный подход к рассмотрению и реализации всех аспектов прав человека;
4. отвергают любые попытки использовать права человека в качестве условия предоставления помощи в целях развития;
5. придают особое значение принципам уважения национального суверенитета и территориальной целостности, а также невмешательства во внутренние дела государств и неиспользования прав человека в качестве средства политического давления;
6. вновь заявляют, что все государства, большие и малые, имеют право определять свою политическую систему, контролировать и свободно использовать свои природные ресурсы и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие;
7. подчеркивают универсальность, объективность и неизбирательность всех прав человека и необходимость избегать применения двойных стандартов при осуществлении прав человека и политизации этого вопроса, а также то, что никакие нарушения прав человека нельзя оправдать;

8. признают, что, хотя права человека имеют универсальный характер, они должны рассматриваться в контексте динамичного и развивающегося процесса международного нормотворчества с учетом значимости национальных и региональных особенностей и различных исторических, культурных и религиозных условий;

9. признают далее, что государства несут главную ответственность за поощрение и защиту прав человека с помощью соответствующей инфраструктуры и механизмов, и признают также, что необходимо обеспечивать правовую защиту главным образом путем использования таких механизмов и процедур;

10. подтверждают взаимозависимость и неделимость экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав и необходимость уделять равное внимание всем категориям прав человека;

11. подчеркивают важность гарантирования прав человека и основных свобод уязвимых групп, таких, как этнические, национальные, расовые, религиозные и языковые меньшинства, трудящиеся-мигранты, инвалиды, коренное население, беженцы и перемещенные лица;

12. подтверждают, что самоопределение является принципом международного права и всеобщим правом, признанным Организацией Объединенных Наций за народами, находящимися под иностранным или колониальным господством и иностранной оккупацией, в силу чего они могут свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие, и что отказ в этом праве является серьезным нарушением прав человека;

13. подчеркивают, что право на самоопределение применимо к народам, находящимся под иностранным или колониальным господством и иностранной оккупацией, и не должно использоваться для подрыва территориальной целостности, национального суверенитета и политической независимости государств;

14. выражают озабоченность в связи с нарушениями прав человека в любой форме, включая проявления расовой дискриминации, расизма, апартеида, колониализма, иностранной агрессии и оккупации и создание незаконных поселений на оккупированных территориях, а также произошедшее в последнее время возрождение неонацизма, ксенофобии и "этнической чистки";

15. подчеркивают необходимость принятия эффективных международных мер, чтобы гарантировать и контролировать соблюдение норм в области прав человека и обеспечить эффективную правовую защиту людей, находящихся под иностранной оккупацией;

16. решительно подтверждают свою поддержку законной борьбы палестинского народа за восстановление своих национальных и неотъемлемых прав на самоопределение и независимость и требуют немедленно положить конец грубым нарушениям прав человека на палестинских территориях, на сирийских Голанских высотах и других оккупированных арабских территориях, включая Иерусалим;

17. подтверждают право на развитие в том виде, в каком оно закреплено в Декларации о праве на развитие, в качестве всеобщего и неотъемлемого права и составной части основных прав человека, что должно осуществляться на основе

международного сотрудничества, уважения основных прав человека, создания механизма контроля и обеспечения международных условий, необходимых для реализации такого права;

18. признают, что основные препятствия для реализации права на развитие возникают на международном макроэкономическом уровне, о чем свидетельствует увеличение разрыва между Севером и Югом, между богатыми и бедными;

19. подтверждают, что бедность является одним из главных препятствий, мешающих полному осуществлению прав человека;

20. подтверждают также необходимость развивать право человечества на чистую, безопасную и здоровую окружающую среду;

21. отмечают, что терроризм во всех его формах и проявлениях, в отличие от законной борьбы народов, находящихся под колониальным или иностранным господством и иностранной оккупацией, стал одной из наиболее опасных угроз для осуществления прав человека и демократии, поскольку он угрожает территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирует законно сформированные правительства, и что международное сообщество должно безоговорочно осудить его;

22. подтверждают свою твердую приверженность делу поощрения и защиты прав женщин на основе гарантирования их равного участия в политической, социальной, экономической и культурной жизни общества и искоренения всех форм дискриминации и насилия по признаку пола в отношении женщин;

23. признают права ребенка пользоваться особой защитой и получать возможности и средства для физического, умственного, морального, духовного и социального развития в здоровой и нормальной обстановке и в условиях свободы и сохранения достоинства;

24. приветствуют важную роль, которую играют национальные учреждения в подлинном и конструктивном поощрении прав человека, и полагают, что разработку концепции и в конечном счете создание таких учреждений лучше всего поручить государствам;

25. признают важное значение сотрудничества и диалога между правительствами и неправительственными организациями на основе общих ценностей, а также взаимного уважения и понимания в деле поощрения прав человека и призывают неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, вносить конструктивный вклад в этот процесс в соответствии с резолюцией 1296 (XLIV) Совета;

26. подтверждают необходимость изучения возможностей создания региональных механизмов поощрения и защиты прав человека в Азии;

27. подтверждают далее необходимость изучения путей налаживания международного сотрудничества и обеспечения финансовой поддержки в интересах образования и профессиональной подготовки в области прав человека на национальном уровне и создания национальных инфраструктур поощрения и защиты прав человека, если государства обращаются с такой просьбой;

28. подчеркивают необходимость рационализации механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека, чтобы повысить его эффективность и действенность, и необходимость обеспечить предотвращение дублирования в работе, которое существует между договорными органами, Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Комиссией по правам человека, а также необходимость избегать создания множества параллельных механизмов;

29. подчеркивают важность укрепления Центра Организации Объединенных Наций по правам человека за счет обеспечения необходимых ресурсов, чтобы он мог своевременно и эффективно предоставлять по просьбе государств широкий комплекс консультационных услуг и программ технической помощи в области поощрения прав человека и чтобы он мог надлежащим образом финансировать другие мероприятия в области прав человека, санкционированные компетентными органами;

30. призывают повысить представленность развивающихся стран в Центре по правам человека.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ

A. Открытие Регионального совещания

1. Региональное совещание для Азии в рамках Всемирной конференции по правам человека проходило в Бангкоке с 29 марта по 2 апреля 1993 года в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, которое содержится в ее резолюции 45/155 от 18 декабря 1990 года. В течение данного совещания было проведено семь заседаний.

2. Помощник Генерального секретаря по правам человека открыл Региональное совещание 29 марта 1993 года.

3. С заявлениями выступили Исполнительный секретарь Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и министр иностранных дел Таиланда Его Превосходительство г-н Прасонг Соонсири.

4. С вступительной речью к собравшимся обратился премьер-министр Таиланда Его Превосходительство г-н Чуан Ликпай.

5. Помощник Генерального секретаря по правам человека сделал заявление от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

6. В этом совещании участвовали представители перечисленных ниже государств, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, межправительственных организаций, освободительных движений, национальных учреждений по правам человека и других организаций и неправительственных организаций.

Государства

Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вьетнам, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Кипр, Кирибати, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мальдивские Острова, Монголия, Мьянма, Непал, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Самоа, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Таиланд, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка и Япония.

Национально-освободительные движения

Палестина.

Наблюдатели

Государства, представленные наблюдателями

Австралия, Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Святейший Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария и Швеция.

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения.

Межправительственные организации

Ассоциация государств Юго-Восточной Азии, Комиссия европейских сообществ, секретариат Содружества наций, Международная организация по миграции.

Органы Организации Объединенных Наций

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонд Организации Объединенных Наций по развитию в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК), Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

Национальные организации, занимающиеся вопросами прав человека

Парламентская комиссия Шри-Ланки по вопросам администрации, Филиппинская комиссия по правам человека.

Органы Организации Объединенных Наций по правам человека и связанные с ними подразделения

Комитет против пыток, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, Комитет по правам ребенка, Специальный докладчик по вопросам торговли детьми.

Другие организации и учреждения

Международный комитет Красного Креста, "Юристы за права человека и правовую помощь" (ЛХРЛА).

Неправительственные организацииНеправительственные организации, имеющие консультативный статус при
Экономическом и Социальном СоветеКатегория I

Международная конфедерация свободных профсоюзов (МКСП), Международный совет добровольных учреждений (МСДУ), Международный совет по социальному обеспечению, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "четвертый мир", Международная федерация планируемого родительства (МФПР), Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций (ИСМУН), Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, Всемирный мусульманский конгресс.

Категория II

Организация солидарности народов Азии и Африки (ОСНАА), Организация "Международная амнистия", Всепакистанская ассоциация женщин, Бахаистское международное сообщество, Международная конфедерация католических благотворительных организаций, Христианский детский фонд, Коалиция по борьбе с торговлей женщинами, Комиссия церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей, "Франс Либертэ" - Фонд имени Даниэль Миттеран, Совет Всемирного общества старейшин, Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров), Международная организация по правам человека "Интернет", Международная ассоциация юристов-демократов, Международная ассоциация работников просвещения за мир во всем мире (МАРПМ), Международное католическое бюро ребенка, Международная комиссия юристов, Международное сотрудничество в целях развития и солидарности, Международная федерация журналистов (МФЖ), Международная федерация прав человека, Международная федерация женщин с университетским образованием (МФЖУО), Международное братство примирения, Международная лига прав человека, Международная служба прав человека, Международный союз студентов, Ассоциация права стран Азии и Тихого океана, Национальный секретариат юридических служб для коренного населения и жителей островов, Организация "ОКСФАМ", Ассоциация женщин стран Тихого океана и Юго-Восточной Азии, "Пакс Романа", Пагуошские конференции по науке и международным вопросам, Региональный совет по правам человека в Азии, Международная лига женщин за мир и свободу (МЛЖМС), Всемирная конференция "Религия на службе мира", Всемирная федерация по охране психического здоровья, Международная организация по перспективам мирового развития.

Реестр

"Алиран Кеседаран Негара" - Национальное движение за повышение сознательности, Азиатский форум по культурному обмену в целях развития, Всемирный духовный университет "Брахма Кумарис", Фонд Фридриха Эберта, Группа по правам меньшинств.

Другие неправительственные организации

Организация юридической помощи, Эль-Хак, Всеяпонская федерация за освобождение племен, Союз защитников прав коренных народов, Организация коренных народов Азии, Азиатско-тихоокеанский форум по вопросам женского движения, права и развития, Азиатско-тихоокеанская организация солидарности

трудящихся, Азиатский центр борьбы за прогресс народов, Азиатский комитет за мир, солидарность и права человека, Азиатско-тихоокеанский народный форум за мир и развитие, Азиатская ассоциация студентов, Азиатский совет по правам женщин, Азиатская организация по правам ребенка, Ассоциация за борьбу с подслушиванием телефонных разговоров полицией, Ассоциация за демократические права, Ассоциация по улучшению положения женщин, Ассоциация членов парламента за сотрудничество с органами Организации Объединенных Наций по правам человека, Ассоциация родственников политических заключенных, Бангладешская комиссия по правам человека, бангладешская организация "Монобадхикар Саманей Паришад", Буддийский комитет за права человека, Научно-исследовательский институт по проблемам освобождения племен, Центр по социально-правовым исследованиям и службе документации, Центр по изучению прав человека, Центр по развитию самосознания племен, Центр по исследованию проблем участия женщин в процессе развития, Центр по борьбе с детским трудом, Китайское общество по изучению прав человека, Шри-ланкийское движение за гражданские права, Коалиция за мир и развитие, Комитет за восстановление прав человека на всем Кипре, Кордильерский координационный центр по правам коренных народов, Целевой фонд для обучения народности далит, Группа ДКИ-КОРЕ (Шри-Ланка), Экуменическое движение за справедливость и мир, Группа по установлению фактов для выяснения правды о принудительном труде корейцев, Организация родственников людей, ставших жертвами похищения, Форум в защиту прав человека, Женский фонд, Фонд друзей женщин, ГАБРИЭЛА, "Гоношахаджо Сангста", Пакистанская комиссия по правам человека, Гуманистическая и этическая ассоциация Бангладеш, Индокитайский центр информации о беженцах, ИНФОРМ - организация по сбору информации, Международный институт по правам человека, окружающей среде и развитию, Институт международных прав человека, Международная ассоциация защиты прав человека на Кипре, Корейская лига международных прав человека, Японский союз за гражданские свободы, Японская федерация адвокатов, Иезуитская служба для беженцев, КАМП (Федерация коренных народов Филиппин), Общество социальной защиты "Карнатака", Корейское объединение неправительственных организаций для подготовки ко Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по правам человека, Корейская ассоциация адвокатов, Корейский совет по защите интересов женщин, вовлеченных Японией в сексуальное рабство, Корейская группа по правам человека, Кувейтская ассоциация по защите жертв войны, Научно-исследовательская и юридическая служба по вопросам земельных и водных ресурсов, Фонд "Право и общество", Юридическая ассоциация в поддержку Азиатско-тихоокеанского комитета по правам человека, Организация "Юристы за права человека и развитие", Фонд защиты прав человека им. Малика Гулама Джилани (Фонд Джилани), Движение медиков, Минданайское партнерство в интересах развития людских ресурсов, Организация по защите жертв насилия, Палестинский информационный центр по правам человека, Японская народная ассоциация по оказанию помощи и содействия, Филиппинский союз защитников прав человека, организация "Права и гуманность", Фронт спасения за демократическое объединение Кореи, Организация по борьбе с пытками в Кореи, Малайзийская организация "Суара Ракиат", Филиппинская организация по оказанию помощи заключенным, Таиландская организация по культуре и развитию горцев, Движение стран третьего мира против эксплуатации женщин, Сеть "третий мир", Союз за гражданскую свободу, Организация женщин, живущих по мусульманским законам, Организация по просвещению женщин в целях улучшения их положения и обеспечения их прав.

7. Список документов, представленных Региональному совещанию для Азии, содержится в приложении II к настоящему докладу.

В. Выборы должностных лиц

8. На своем 1-м заседании 29 марта 1993 года Региональное совещание избрало следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Прача Гунакасем (Таиланд)
Заместители
Председателя: г-н Ахмад аль-Хаддад (Бахрейн)
г-н Лионпо Дава Тсеринг (Бутан)
г-н Юнцзянь Цзинь (Китай)
г-н Мухаммед Джавад Зариф (Исламская Республика Иран)
г-н Ютака Йошизава (Япония)
г-н Халид Махмуд (Пакистан)

Заместитель Председателя/Докладчик: г-н Л.М. Сингхви (Индия)

С. Утверждение повестки дня и правил процедуры

9. На своем 2-м заседании 29 марта 1993 года Региональное совещание рассмотрело предварительную повестку дня Регионального совещания для Азии (A/CONF.157/ASRM/1*).

10. На том же заседании Председатель внес на рассмотрение следующие поправки к повестке дня, предложенные Генеральным комитетом:

- a) в конце пункта 4 предварительной повестки дня добавить слова "включая учреждение комитета по проверке полномочий";
- b) в пункте 6 после слова "региона" вставить слова "включая деятельность в области общественной информации на региональном и национальном уровнях";
- c) заменить пункт 7, который гласит: "Рассмотрение деятельности в области общественной информации на региональном и национальном уровнях в связи со Всемирной конференцией и процессом подготовки к ней", новым пунктом повестки дня.

11. Предварительная повестка дня с внесенными в нее поправками была утверждена без голосования. Текст повестки дня в том виде, в каком он был утвержден, см. в приложении I.

12. На том же заседании участники Регионального совещания утвердили правила процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета с учетом принятого Подготовительным комитетом на его третьей сессии решения PC.3/2, касающегося участия представителей неправительственных организаций в региональных совещаниях (см. A/CONF.157/PC/54, приложение II).

D. Организация работы, включая учреждение комитета по проверке полномочий

13. На своем 2-м заседании 29 марта 1993 года Региональное совещание по рекомендации Генерального комитета одобрило свою программу работы.

14. На том же заседании Региональное совещание по рекомендации Генерального комитета постановило создать редакционный комитет; Совещание назначило г-на Мухаммеда Джавада Зарифа (Исламская Республика Иран) председателем Редакционного комитета. В период с 30 марта по 1 апреля 1993 года Комитет провел пять заседаний.

15. На своем 6-м заседании 31 марта 1993 года Председатель Регионального совещания объявил состав Комитета по проверке полномочий. В состав Комитета вошли следующие лица: г-н Н. Каруа (Кирибати), г-н Ду Бьонг Шин (Республика Корея), г-н Б.А.Б. Гуиетиллеке (Шри-Ланка), г-н Халиль Абу Хадид (Сирийская Арабская Республика) и г-н Нгок Бао Лам (Вьетнам).

16. 1 апреля 1993 года Комитет по проверке полномочий провел свое заседание и избрал г-на Н. Каруа председателем Комитета. Он рассмотрел полномочия представителей 34 государств, которые были представлены на Региональном совещании.

III. ЗАЯВЛЕНИЯ

17. Заявления ^{1/} по пунктам 5 и 6 повестки дня сделали представители следующих государств: Бангладеш (6-е), Бахрейна (4-е), Вьетнама (3-е), Индии (3-е), Индонезии (2-е), Ирана (Исламской Республики) (5-е), Кипра (5-е), Китая (3-е), Корейской Народно-Демократической Республики (5-е), Кувейта (6-е), Лаосской Народно-Демократической Республики (6-е), Малайзии (3-е), Монголии (6-е), Мьянмы (5-е), Непала (4-е), Пакистана (5-е), Республики Корея (4-е), Сингапура (4-е), Сирийской Арабской Республики (5-е), Таиланда (3-е, 4-е и 5-е), Фиджи (3-е), Филиппин (2-е), Шри-Ланки (3-е) и Японии (3-е).

18. С заявлением выступил также представитель Палестины (2-е).

19. Заявления сделали также наблюдатели от следующих стран: Австралии (5-е), Австрии (6-е), Дании (от имени Европейского сообщества) (4-е), Канады (3-е), Новой Зеландии (6-е), Норвегии (от имени северных стран) (6-е), Святейшего Престола (5-е), Соединенных Штатов Америки (5-е) и Туниса (3-е).

20. С заявлением выступил наблюдатель от Филиппинской комиссии по правам человека (2-е).

21. Заявление сделал также наблюдатель от Международной организации труда (3-е).

^{1/} Цифры, приведенные в скобках после названий государств или организаций, означают порядковый номер заседания, на котором было сделано заявление.

23. Заявления сделали наблюдатели от Комитета против пыток (6-е) и Комитета по правам ребенка (6-е).

24. С заявлением выступил Специальный докладчик по вопросам торговли детьми Комиссии по правам человека (6-е).

25. Заявления сделали наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Организации юридической помощи (5-е), Эль-Хак (6-е), "Алиран Кеседаран Негара" - Национального движения за повышение сознательности (6-е), Организации "Международная амнистия" (2-е), Азиатской организации по правам ребенка (4-е), Азиатского комитета за мир, солидарность и права человека (6-е), Азиатского форума по культурному обмену в целях развития (4-е), Азиатско-тихоокеанского форума по вопросам женского движения, права и развития (4-е), Азиатско-тихоокеанской организации солидарности трудящихся (2-е), Азиатско-тихоокеанского народного форума за мир и развитие (6-е), Азиатского совета по правам женщин (4-е), Ассоциации членов парламента за сотрудничество с органами Организации Объединенных Наций по правам человека (4-е), Ассоциации родственников политических заключенных (3-е), Всемирного духовного университета "Брахма Кумарис" (5-е), Центра по изучению прав человека (4-е), Центра по борьбе с детским трудом (5-е), Китайского общества по изучению прав человека (3-е), Шри-ланкийского движения за гражданские права (4-е), Коалиции по борьбе с торговлей женщинами (6-е), Комиссии церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей (2-е), Целевого фонда для обучения народности далит (5-е), Экуменического движения за справедливость и мир (6-е), Организации родственников людей, ставших жертвами похищения (6-е), ГАБРИЭЛА (4-е), Пакистанской комиссии по правам человека (4-е), Гуманистической и этической ассоциации Бангладеш (4-е), Международной организации по правам человека "Интернет" (2-е), ИНФОРМ - организации по сбору информации (4-е), Международной ассоциации юристов-демократов (2-е), Международной конфедерации свободных профсоюзов (2-е), Международной комиссии юристов (2-е), Международной федерации прав человека (4-е), Международного братства примирения (2-е), Международной лиги прав человека (4-е), Международного движения за оказание помощи бедствующим группам населения "четвертый мир" (5-е), Международной федерации планируемого родительства (МФПР) (3-е), Международного института по правам человека, окружающей среде и развитию (2-е), Японского союза за гражданские свободы (6-е), Корейского объединения неправительственных организаций для подготовки ко Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по правам человека (4-е), Кувейтской ассоциации по защите жертв войны (5-е), Научно-исследовательской и юридической службы по вопросам земельных и водных ресурсов (6-е), Фонда "Право и общество" (2-е), Ассоциации права стран Азии и Тихого океана (2-е), Фонда защиты прав человека им. Малика Гулама Джилани (5-е), Движения медиков (6-е), Национального секретариата юридических служб для коренного населения и жителей островов (4-е), Организации "Оксфам" (6-е), Палестинского информационного центра по правам человека (6-е), Филиппинского союза защитников прав человека (2-е), Организации по борьбе с пытками в Корее (5-е), Малайзийской организации "Суара Ракиат" (6-е), Филиппинской организации по оказанию помощи заключенным (3-е), Сети "третий мир" (6-е), Организации женщин, живущих по мусульманским законам (6-е), Международной лиги женщин за мир и свободу (4-е) и Всемирной конференции "Религия на службе мира" (5-е).

26. С совместными заявлениями выступили наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Центра по изучению прав человека и Шри-ланкийского движения за гражданские права (4-е) и Коалиции за мир и

развитие (от имени всех неправительственных организаций, участвовавших в Азиатско-тихоокеанском форуме НПО, проходившем в Бангкоке 26-28 марта 1993 года) (2-е).

IV. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, СВЯЗАННЫХ С ЗАЩИТОЙ И ПООЩРЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

27. На своих 2-6-м заседаниях 29-31 марта 1993 года Региональное совещание рассмотрело пункт 5 повестки дня.

28. Информацию о представителях государств-членов, наблюдателях и представителях неправительственных организаций, сделавших заявления по пункту 5, см. в разделе III, пункты 17-26.

29. Региональное совещание имело в своем распоряжении перечисленные ниже документы.

Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Региональные договоры и институты в области прав человека" (A/CONF.157/ASRM/2)

Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека" (E/CN.4/1993/33)

Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Консультативное обслуживание в области прав человека, включая вопросы деятельности Добровольного фонда для технического сотрудничества в области прав человека" (E/CN.4/1993/61)

Документ, представленный Временным органом Организации Объединенных Наций в Камбодже (МНТАК) (A/CONF./157/61/Add.11)

Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Новый международный гуманитарный порядок" (A/47/352)

Записка Генерального секретаря, озаглавленная "Всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций" (A/47/419/Add.1)

Вербальная мота Постоянного представительства Лиги арабских государств при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 4 февраля 1993 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека, в которой содержатся доклад и рекомендации Арабского постоянного комитета по правам человека, принятые на его одиннадцатой сессии, состоявшейся 10-14 января 1993 года в Каире (E/CN.4/1993/90)

V. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, СВЯЗАННЫХ С ЦЕЛЯМИ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ, ИМЕЮЩИМИ ОСОБО ВАЖНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ РЕГИОНА, ВКЛЮЧАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ И НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ: РЕГИОНАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА

30. Региональное совещание рассмотрело пункт 6 повестки дня на своих 2-6-м заседаниях 29-31 марта 1993 года.

31. Информацию о представителях государств-членов, наблюдателях и представителях неправительственных организаций, сделавших заявления по пункту 6, см. в разделе III, пункты 17-26.

32. Региональное совещание имело в своем распоряжении перечисленные ниже документы.

Второй Азиатско-Тихоокеанский рабочий семинар по правам человека, Джакарта, 26-28 февраля 1993 года: записка секретариата (A/CONF.157/ASRM/3)

Заявление, представленное неправительственными организациями, занимающимися правами человека в Азиатской регионе: записка секретариата (A/CONF.157/PC/63/Add.5)

Доклад Регионального совещания по Африке в рамках Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/AFRM/14-A/CONF.157/PC/57)

Доклад Регионального совещания для Латинской Америки и Карибского бассейна в рамках Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/LACRM/15-A/CONF.157/PC/58)

Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Программа информирования общественности и освещение Всемирной конференции и ее подготовительного процесса" (A/CONF.157/PC/44)

VI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

33. На своем 7-м заседании 2 апреля 1993 года председатель Комитета по проверке полномочий представил доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF.157/ASRM/6 и Add.1). Региональное совещание приняло к сведению этот доклад.

VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ

34. Региональное совещание рассмотрело пункт 8 повестки дня на своем 7-м заседании 2 апреля 1993 года.

35. Региональное совещание имело в своем распоряжении доклад Редакционного комитета (A/CONF.157/ASRM/7), в котором содержался представленный на утверждение проект заключительной декларации.

36. Проект заключительной декларации был принят без голосования.

37. На том же заседании представители Кипра и Японии выступили с заявлениями в разъяснение позиции своих делегаций по заключительной декларации.

38. Текст заключительной декларации см. в разделе I.

39. На том же заседании Региональное совещание утвердило без голосования проект доклада Регионального совещания для Азии в рамках Всемирной конференции по правам человека, который содержится в документе A/CONF.157/ASRM/L.1.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие Регионального совещания
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня и правил процедуры
4. Организация работы, включая учреждение комитета по проверке полномочий
5. Рассмотрение вопросов, связанных с защитой и поощрением прав человека, включая осуществление международных и региональных документов по правам человека
6. Рассмотрение вопросов, связанных с целями Всемирной конференции, имеющими особо важное значение для региона, включая деятельность в области общественной информации на региональном и национальном уровнях: региональная перспектива
7. Утверждение доклада Комитета по проверке полномочий
8. Утверждение доклада Регионального совещания.

Приложение IIСПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ИЗДАННЫХ ДЛЯ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ ДЛЯ АЗИИ
В РАМКАХ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКАДокументы, изданные в серии для общего распространения

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название</u>
A/CONF.157/ASRM/1	3	Предварительная повестка дня
A/CONF.157/ASRM/1/Rev.1	3	Повестка дня
A/CONF.157/ASRM/2	5	Региональные договоры и институты в области прав человека: доклад Генерального секретаря
A/CONF.157/ASRM/3	6	Второй Азиатско-Тихоокеанский рабочий семинар по правам человека, Джакарта, 26-28 января 1993 года: записка Секретариата
A/CONF.157/ASRM/4	8	Рекомендации в отношении Всемирной конференции и подготовки к ней, представленные Коалицией за мир и развитие - неправительственной организацией, не имеющей консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, от имени всех НПО, участвовавших в Азиатско-Тихоокеанском форуме НПО, Бангкок, 26-28 апреля 1993 года
A/CONF.157/ASRM/4/Add.1	8	Рекомендации в отношении Всемирной конференции и подготовки к ней, представленные организацией "Международная амнистия" - неправительственной организацией с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете
A/CONF.157/ASRM/4/Add.2	8	Рекомендации в отношении Всемирной конференции и подготовки к ней, представленные Международной федерацией планируемого родительства (МФПР) - неправительственной организацией с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название</u>
A/CONF.157/ASRM/4/Add.3	8	Письменное заявление, представленное Национальным секретариатом юридических служб для коренного населения и жителей островов - неправительственной организацией с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете
A/CONF.157/ASRM/5		Вступительная речь премьер-министра Таиланда Его Превосходительства г-на Чуана Ликпая
A/CONF.157/ASRM/6 и Add.1	7	Доклад Комитета по проверке полномочий
A/CONF.157/ASRM/7	8	Доклад Редакционного комитета
